

ATTITUDE

INTERIOR DESIGN MAGAZINE



Slow

Um dia de cada vez. Viagens por lugares e histórias que nos incitam a abrandar, mantendo o alento e a inspiração para abraçarmos o dia de amanhã.

Em destaque: Uma viagem por MARROCOS

One day at a time. Journeys through places and stories that encourage us to slow down, keeping up our spirits and inspiring us to embrace tomorrow.

Featuring: A trip through MOROCCO



Aldeco

www.aldeco.pt

Conquistadas pelo processo inspirador da criação de tecidos, com um “design de excelência”, é assim que Susana e Magda Dias – Directora Criativa e Directora de Operações Internas, respectivamente –, tomam rédeas da prestigiada marca têxtil portuguesa, Aldeco. Criada em 1993, por Alberto Dias, marca presença no mercado ibérico há mais de 25 anos, conta com uma distribuição por mais de 60 países, compete com marcas centenárias e tem showrooms em Paris, Madrid, Porto, Lisboa e Algarve. As duas irmãs, editoras e especialistas têxteis, abrem-nos a porta, do recente showroom no Restelo Business Center, em Lisboa, e falam-nos de coração aberto, sobre a nova coleção Invicta, os desafios do mundo têxtil e o futuro da marca.

O que é que nos querem contar sobre a nova coleção Invicta? O nome é uma palavra de conotação forte, vem de glória, e apresenta personalidade e carácter. A coleção tem dois factores, um ligado à natureza e à botânica, e outro inspirado na tribo Tiébélé e na Bauhaus – principalmente na Anni Albers, pois comemorou-se os seus 100 anos, como mulher e artista –, explorando elementos geométricos e étnicos.

Padrões, texturas, volumes, geometria e arte folclórica portuguesa... Quais são as maiores preocupações quanto às características técnicas dos tecidos desenvolvidos? Hoje em dia, são cada vez mais as empresas de arquitectura que prescrevem os tecidos da nossa marca, para inserirem nos seus projectos, e daí advêm mais requisitos, na prescrição dos tecidos. Quando seleccionamos um tecido, pensamos logo se é resistente à água ou retardante de fogo, qual o pilling, Martindale, resistência solar, se é antialérgico ou acústico. Procuramos o máximo de especificações técnicas, e certificações

Captivated by the inspiring process of creating fabrics with “excellent design” is how Susana and Magda Dias – Creative Director and Director of Internal Operations, respectively – steer the prestigious Portuguese textile brand, Aldeco. Created in 1993 by Alberto Dias, the brand has been part of the Iberian market for more than 25 years, is distributed in more than 60 countries, competes with brands with over a century of history behind them and has showrooms in Paris, Madrid, Oporto, Lisbon and the Algarve. The two sisters, textile editors and specialists, welcomed us to their recently-inaugurated Lisbon showroom in the Restelo Business Center, in Lisbon, and talk openly with us about their new Invicta collection, the challenges of the textile world and the future of their brand.

What would you like to tell us about the new Invicta collection? The name has strong connotations with glory and displays personality and character. The collection explores a combination of two powerful inspirations, one linked to nature and botany and the other inspired by the Tiébélé tribe and Bauhaus – and especially Anni Albers, with the celebration of her centenary as a woman and artist, exploring geometric and ethnic elements.

Patterns, textures, volumes, geometry and Portuguese folk art... What are your greatest concerns regarding the technical characteristics of the fabrics developed? Nowadays, architecture firms increasingly prescribe our brand's fabrics, in order to integrate them into their projects, and this, in turn, generates lots of requirements in terms of the definition of the fabrics. When we select a fabric, we immediately consider if it is waterproof or fire resistant, its pilling, Martindale, resistance to sunlight, its anti-allergic and acoustic qualities. We seek the maximum of guaranteed technical specifications and



Showroom, Restelo Business Center, Lisbon



Susana Dias



Magda Dias

garantidas mediante as regras de cada país, pois cada um tem as suas normas e temos de possuir os respectivos certificados.

Natureza e sensações. O que é que estes elementos dizem sobre a Aldeco? Se realizássemos uma prova com várias amostras (sem o nome das marcas presentes), as pessoas, ao tocarem, diriam que era Aldeco. Vamos melhorando a nossa técnica e especialidade, através da tridimensionalidade apresentada nos tecidos e obtendo cor, não por estamparia, mas sim pela combinação de fios, como nos jacquards. A Natureza inspira-nos muito, e sentir a emoção ao tocar num tecido, ou através da combinação, – da execução da parte técnica com a cor –, dá-nos emoções.

O que distingue os vossos tecidos? Três palavras: design, qualidade e especialização. A qualidade deve ser valorizada remetendo para a sustentabilidade, porque o público e todos nós devemos reflectir que, ao fazermos uma compra, devemos adquirir algo que nos vai garantir durabilidade. E ponderar que isto tem de ser um investimento, pois tem de acrescentar valor e não quantidade.

A vossa produção é maioritariamente realizada na Europa. Gostariam de produzir apenas em Portugal? Sim, mas há alguns anos a indústria têxtil portuguesa sofreu uma grande crise e os melhores teares de jacquards foram vendidos. No entanto, damos preferência a tecidos produzidos na Europa, desenvolvidos sempre por nós, com a nossa imagem e conceito. Alguns acabamentos são também realizados em Portugal.

O que as levou a criarem os showrooms? Um showroom é permanente. O nosso novo showroom de Lisboa fica no Restelo Business Center, onde temos um parque permanente exclusivo para os nossos clientes. Trata-se de um espaço moderno, estilo open space, onde a luz natural ocupa um papel vital. O cliente, sem precisar de marcação, tem a porta aberta para visitar o showroom, podendo escolher entre centenas de catálogos, de várias marcas, que representamos, e sem ter necessidade de se deslocar a outra empresa. Temos a nossa coleção principal, a Aldeco Interior Fabrics, e outras marcas de distribuição, que são linhas alternativas e complementares à nossa coleção, como a Christian Fischbacher, James Malone Fabrics, Missoni Home Wallcoverings, Armani Casa Wallcoverings, Roberto Cavalli Wallcoverings, entre outras marcas importantes.

Próximos passos? Temos vários projectos em carteira de forma a diversificar a oferta da nossa marca. Pretendemos, ainda, solidificar e amadurecer a nossa presença, para que a marca tenha mais visibilidade, e de forma a que os nossos agentes e distribuidores consigam explorar mais a marca e desenvolvê-la localmente. ▲

certification according to the rules of each country. With each country having its norms, we have to provide the respective certification.

Nature and sensations. What do these elements say about Aldeco? If we were to conduct tests with different samples (without the brand names being revealed) people would be able to recognise an Aldeco fabric by touch. We are continuously improving our techniques and specialisation, through the three-dimensional character of the fabrics and obtaining colours, not by printing but, rather, by weaving thread, such as in jacquards. Nature inspires us a lot and to feel an emotion when we touch a fabric, or through combinations – of the execution of technical aspects with colour – provokes emotions.

What makes your fabrics distinct? Three words: design, quality and specialisation. Quality should be enhanced with reference to sustainability because the public and all of us should reflect on how, when we purchase something, it should be long-lasting. And this needs to be seen as an investment, as something that adds value and not quantity.

Aldeco's production is mainly carried out in Europe. Would you prefer to produce entirely in Portugal? Yes, but the Portuguese industry underwent a major crisis and the best jacquard looms were sold off. Nevertheless, we prefer to use fabrics manufactured in Europe, which we always develop with our own image and concept. Some finishes are carried out in Portugal.

What led you to creating showrooms? A showroom is permanent. Our Lisbon showroom is in the Restelo Business Center, where we have a permanent exclusive car park for our client. It's a modern, open-space showroom, with natural light playing a fundamental role. Without prior appointment, clients can choose from hundreds of catalogues of different brands that we represent without having to go to other companies. We have our main collection, Aldeco Interior Fabrics and other distribution brands offering alternative ranges that are complementary to our own collection, such as Christian Fischbacher, James Malone Fabrics, Missoni Home Wallcoverings, Armani Casa Wallcoverings, Roberto Cavalli Wallcoverings, among other important brands.

Next steps? We have various projects in the pipeline seeking to expand our brand product range. We also plan to consolidate and mature our presence so that the brand becomes more visible and so that our agents and distributors manage to explore the brand further and develop it locally. ▲

'Mirabilis'



'Croma'



'Anni Jacquard Velvet'



Showroom, Restelo Business Center, Lisbon

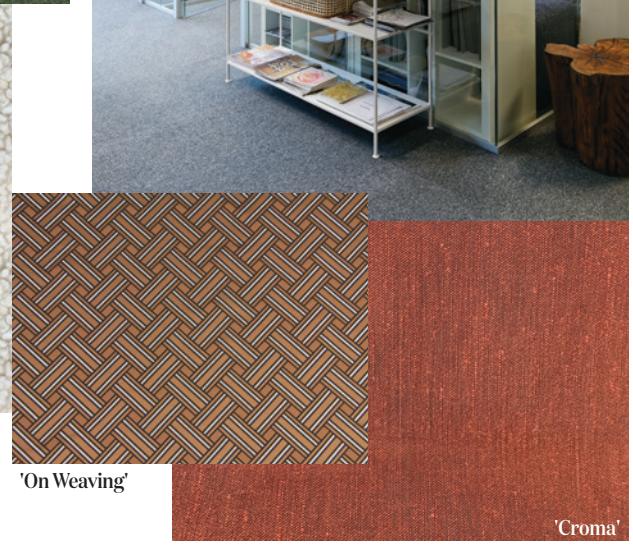


Showroom, Restelo Business Center, Lisbon

'Burkina InOutDoor'



'Dolly'



'On Weaving'

'Croma'